

# Az Újság

politikai, társadalmi, közgazdasági és irodalmi napilap

Szerkesztő:  
MEZEY ANDOR

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
SALONTA—NAGYSZALONTA, PIATA UNIRII  
(TOLDI-TÉR) 13. sz.

Szerkesztésért felelős:  
GAAL SÁNDOR

## Mechánikára oktatják Mihály trónörökös

Bukarestből jelentik: Amint a trónörökös II. Károly király vette át az ország kormányzását, az új király apai szeretettel és gondos ügyvel felügyeli Mihály nagyvajda iskola-igazgatójára. Románia eljövendő uralkodóját, aki mint ismeretes a közelmúltban töltötte be kilencedik életévét, a Manastirea Dealului helységben »Nicolea Filipescu«

féle katonai iskolába íratják be.

Az ország jövő királyát természetesen nem a rendes, törvényelőírta iskolaprogramm szerint fogják oktatni, hanem mesterei, tekintettel az ifjú trónörökös feltűnően fejlett értelmi képességeire, számára egy különleges tanítási programot állítottak össze. Ennek a programnak egyik érdekessége, hogy korunk

fejlett és egyre fejlődő technikai jellegére való tekintettel, abban nem annyira az elavult klasszikus tudományok, mint inkább a mai kornak megfelelő modern, az élethez szükséges tanulmányok szerepelnek. Így például a királyi iskolaprogrammba a mechanikát is beiktatták, egyik fő tantárgyul, amire Mihály nagyvajdát Macovei repülőkapitány fogja tanítani.

kéri, hogy járjon közbe Bukarestben jogos követeléseik elismertetése érdekében.

## 20 milliós per a petrozsényi bányagazgatóság és munkások között

Bukarestből jelentik: A zsilvölgyi bányatársaság és sokezer munkás között közel két éve folyó perben holnap ítéletet a petrozsényi bíróság. A kollektív szerződésben megállapított béreket ugyanis az igazgatóság nem akarja elismerni és annál 6 százalékkal kisebb összeget fizet munkásainak. A per összege közel 20 millió lej tesz ki és azért a konfliktus kimenetele elé az egész ország nagy érdeklődéssel tekint. Az ügyben legelőször a dévai törvényszék mint döntőbíró mondott ítéletet, mégpedig a munkások javára. A bányagazgatóság nem respektálta a dévai döntőbíró határozatát és továbbra is a régi fizetést folyósította a munkások számára. A békés megegyezések megkíséreltek, mire a munkások nevében dr. Hirsch Elemér kolozsvári ügyvéd pert indított a társaság ellen a petrozsényi bíróságnál. A holnapi ítélethezatalt nagy érdeklődés előzi meg.

## Suciu polgármester a szívében viseli a munkanélküliek sorsát

A humánitásáról általánosan ismert szalontai polgármester, Suciu Aurél hetek óta foglalkozik az utóbbi időben irtózatossá módon elterjedt munkanélküliség radikális eliminálása érdekében.

Suciu polgármester az utak kijavíttatása, illetve aszfalt-

rozásával akarja megoldani a munkanélküliség problémáját. Ebben az ügyben komoly tárgyalásokat folytat nagy vállalkozókkal. A tárgyalások valószínűleg eredménytelennel fognak végződni és akkor Szalontán nem lesz munkanélküli. Ez a munkálat ugyanis

két éven keresztül 400 munkást fog foglalkoztatni.

Suciu polgármester ezzel a nobiles tevékenységével is igazolja, hogy szívében viseli a munkanélküliek sorsát.

Ennek az óriási munkálatnak a tervezetét Király városi főmérnök készíti el.

## A dobrudzsai bolgárok a Népszövetséghez fordulnak iskolaügyi panaszjaikkal

Bukarestből jelentik, hogy a dobrudzsai bolgárok távirati emlékiratot intéztek a Népszövetséghez, amelynek tiltakozásukat jelentették be a dobrudzsai bolgár iskolák ügyében. A távirati tiltakozásból megdöbbentő adatok

kerültek nyilvánosságra. Így a bolgárok Caliacra megyében iskoláik érdekében nem kevesebb, mint 7000 kérvényt adtak be különböző iskolaügyi hatóságoknak, de semmi eredményt sem sikerült elérniük. A kérvények jó nagy

részt eltepték, a többinek sorsáról pedig semmi tudomásuk sincs. A kérvényezők nagyrészt egyszerűen letartóztatták és bebörtönözték. A dobrudzsai bolgár lakosság most a Népszövetséget arra

## Időprognózis

A budapesti meteorológiai intézet jelentése szerint egyelőre száraz, legfeljebb nyugaton esőre hajló idő várható, emelkedő hőmérséklettel.

## Ma nyílik meg az Uránia-mozgó



## A munkanélküliséghez

Amint hirdik Szalonta város tanácsa is foglalkozik azzal a nemes s humánus gondolattal, hogy a munkátlankénti nyomorúságán enyhítsen. Örömlenék rajta, ha kivételét siker is koronázná, mivel ropant nehéz megállapítani, kik az igazi s kik a szemérmetlen munkanélküliek — kórhelyek.

Egy nagy rostába tenném az egészséges igénylőket. Ez a rosta lenne a város előjárósága. Munkát biztosítanék a dolgozni akaróknak. Itt volna először is a vasút melletti s váradiucci temetők fájának kitermelése s feldolgozása, azután a bízhatatlan roszkarban lévő uccák, árkok rendbehozása, melyet ugy vélnek megoldandónak, ha a város 10—15 darab igát állítana be s a területén lévő földekből a munkanélküliekkel bányásztatná ki a szükséges föld és homok mennyiséget. Majd megrostálná ez a próba, ki hát a valódi dolgozni akaró munkanélküli. Azt hiszem a hangosok nagyrésze kamforra válnék mihamarabb.

De hát tulajdonképpen mi is a szalontai munkanélkülieknek vallók tetemes része. Álljon itt néhány példa.

Egy öreg ur megszólít egy szülő munkást, metszené meg szőlőjét. Mit fizet az ur? Adok érte 60 lei napszámot! Akkor csak mecce meg az ur a szőlőjét, 70 lejen alul nem megyek. Igyarára kapja makrapipáját, sercent egy hosszút, hátat fordít s egész nap otthon sütkérezik.

Egy szegény idős asszony vesz egy kis kocsit s megpróbál egy favágót, mennyiért vágná fel mázsáját? Tizenkét leiért! Az sok. Adok 8-at! Annyiért kezembe sem fogom a fejszét! Ez az alak még késő délután is a pálinkásbutik előtt szidta a burzsujokat s átkozta a munkanélküliséget.

Egy szélütött forma szegény asszony olcsón vesz egy elpuffadt barna kenyeret, vinné haza de nem bírja. Két cigány fattyu tája a száját a bolt előtt, rongyosak, piszkosak, megkéri őket, segítsenek hazavinni, ad nekik jó darabot belőle.

„Nizsd má, mit mond!”

„Kánapé”, még a kutyám sem enné meg. Fújják a cigirittát tovább. Segítsünk a munkanélkülieken!

Megszólít egy jobb osztályú öreg ur egy ácsot, kinek szája okádja a megélhetés a munkanélküliség keserveit. Édes barátom, — mondja az öreg ur. — Itt van a szüret, összetört a korcsolyám, a fát megvettem, kigyalultattam, mennyiért állítaná össze? 150 lei — feleli. Nézze barátom, csak pár órai munka van vele, adok 60 leit. Azt hiszi az ur, én csizmadia vagyok. S ment a templom mellé hűsülni, míg a hasa haza nem kergette.

Jön az uccán egy valamikor jobb sorsot látott idős ur. Két asszony beszélget. Jajj lelkem, nincs egy falat kenyér a háznál. Fiam annyira reumás, járni sem tud, nincs munka, nincs petróleum. Hallja ezt az öreg szól: „Nézze lelkem, valami drót behasított a cipőmfejt s hogy jusson egy kis

kenyérre való, néhány öltéssel varrja be fia s lesz mindjárt kenyér. Bemegyünk egy oduba honnan a bűdös, keserű bűz, csak úgy árad a sok piszoktól, mocsktól. Szerettem volna azonnal visszafordulni, de hát uri ember nem játszhat a szavával s megkérdelem, mit kérne ezért a néhány öltésért. Hát kérem ez 40 lei. Ugyan, ugyan, hisz az egész cipő nem 60 leit. Az lehet, mondja a „mester”, de hát még kaptafázni is kell, az is valami. Adok 15 leit. Dühbe gurul az asszony s rikácsolva kiált. Mit gondolsz az ur. Az én fiam egy kitanult csizmadia, csak nem aljasíthatja le magát 15 leiért. Ez sem rossz!

Egy szegény asszony jön haza a kórházból, csak annyi perze volt, hogy a vonat költségeit kitudta fizetni. Cókókja 8—10 kilo lehetett s elvánszorgott vele a régi nagymalomig, gyengesége miatt tovább nem mehetett. Megszólít néhány munkást, kik a vasút felől jöttek: „Az Isten szerelméért segítsenek rajtam.” Süket fülekre talált. Arra sétálva hallom s látom a történeteket, szölok: Jöjjön jó asszony, kapaszkodjék a karomba. Viszem a csomagját is. Utunk egy kocsmá előtt vitt el, hol kenyeret a népnek, pálinkát a szegénynek hangos üvöltése botrányoztatott meg bennünket, kik előbb elég szívtelenek voltak a beteg asszony kérését fülük mellett elereszteni. Kipni, igen jó, de viszont szolgáltatni — másik prolinak — nem gill!

A múlt évben a tulhumánizmus fattyuhajtásai elayomták a nemes ágak hajtásait s vackort termettek a nemes galyak. Kiosztották a város által süttetett kenyereket a szegényeknek, cigányoknak. „Hát csak nem esünk bocskor talpat. Kutyának való ez s elvitték egy élelmes kereskedőhöz, ki potom áron, teaért, rumért megvette tőlük. A szemérmes szegényeknek meg jó volt s örültek, hogy habár fekete, de jó ízű, egészséges kenyérhez juthattak, az említett boltosnál. Ez is egy kép a munkanélküliek dologtalan bandájából.

Egy a többek közt a szélnek eresztett magyar tisztviselővel találkoztam véletlenül az uccán, hónalján egy csomaggal s derültebb arcal, mint máskor. Kértem tőle, hol voltál. Hát kérlek 24 évig szolgáltam a magyar államot s tudok annyit románul, hogy hivatali teendőimet elvégezhettem s most a koldusbotot nyomták a kezembe s örülök, hogy a cigányok által megvetett „bocskortálpból” én és családom megelégtethetünk. Ez is valami.

Minden szegénynek, ki jelentkeztet karácsonyra fát is juttatott a szeretet hogy legalább ekkor ne érezzék a tél borzalmait s meleg szobában várják az Üdvözítő születési ünnepét s mi történik. Miután a város igája nem volt elég az ajándékozottak lakására elszállítani a kapott fát, nagy része pedig lusta volt elvinni, így az ajándékba kapott fát, a fentebb említett élelmes kereskedőnek s másoknak elkótyavetyélték.

Ez is segítség a munkanélkülieken?

Érdemes Tanács! Disztigváljunk egy kicsit. Vegyük elő a ro-

tát. Nézzünk szét a községben s lássuk meg hol a szükség, a nyomor s ne üljünk fel a handabandázók üvöltéseinek s adjunk segítséget az arra szorultaknak. Rosián de sűrű szemű rostán ejtsük át a munkanélküliek jelentkező hadát.

Egy tisztán látó adózó polgár

**Uránia-mozgó**

Szombat este 9 órakor.  
Vasárnap 6 és 9 órakor.

## Halló! Hollywood!

9 kacagtató felvonásban

Főszereplők: Marion Davies, Del Henderson, William Haines, Paul Ralli, Tenen Holtz, Sydney Bracy, Polli Moran.

**Helyárak: 5-10-15-20 Lei!**

## NEVE FOGJA ELHINNÍ,

míg meg nem győződik, hogy kevés pénzért mit vásárolhat

## FREIBERGERNÉL

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| 1 mtr. angol flanel   | 25 lei |
| 1 mtr. színes zefir   | 28 lei |
| 1 mtr. kanavász ...   | 30 lei |
| 1 mtr. bársony flanel | 36 lei |
| 1 mtr. zsinór parket  | 32 lei |
| 1 drb. flanel kendő   | 28 lei |

**Nagymennyiségű szövetmaradék hihetetlen olcsó árban**

## Táncvizsga

A leszerelt ifjak a Jambor tánciskola műsoros vizsgájával együtt e hó 22-én, szombat este, az Ipartestület helyiségében, leszerelésük öröme kedélyes estét tartanak. A műsor és a névsor közölve lesz. Az új kurzus kezdete 16-án d. u. 4 órakor. Iratkozni lehet a tanítási órákon a tánciskolában.

Vasárnap d. u. 3 órakor C. F. R. (Oradea)—Törökves másod osztályú bajnoki mérkőzés.

Dél előtt 10 órakor cégcsapatok mérkőzése. Fél 12 órakor Corvin I. b.—Törökves I. b.

Váradon: Crisána—Corvin.

## Értesítés

A helybeli görög kath. egyházi vezetősége közli, hogy a templom építésre vonatkozó árlejtést bizonytalan időre elhalasztja.

Salonta, la 7. Noembrie 1930.

**A görög kath. egyház parochiája**

## TEJET

minden mennyiségben

## vesz

a Kemény Testvérek cé



alódi eszemanosi kascha  
elmék, női ruhák és pon-  
tyolákra 40 színárnya-  
atban hallatlan olcsón

45

leiért  
kapható

Szántó Márton

divatáruházában

Szintartósságért a legmesszebbmenő garancia

A Magyar Párt  
táncmulatsága va-  
sárnap este, novem-  
ber 9-én a Magyar  
Párt Körben fog  
megtartatni

Már többször megírtuk, hogy a  
Magyar Párt egy ismerkedési tánc-  
mulatsággal vezeti be a közeljövő-  
ben megvalósítandó programját.

Vasárnap este 8 órai kezdettel  
a Magyar Párt Körben (volt Füg-  
getlenségi Népkör) lesz megtartva  
ezen ismerkedési bál, melyre min-  
den magyar hivatalos.

Belépődíj 20 lei, jó és olcsó étel  
és itálról is gondoskodott a Ren-  
dezőség. Minden magyarnak ott  
a helye!

Holnap, vasárnap nagy  
kölön-estély a REDUT  
tánciskolában.

Halló!

Hollywood!

Az Urania mozgó vezetősége ezt  
a szenzációs filmet kötötte le.  
megnyitó előadásra. A Hollywoodi  
filmvilágot tárja elénk ez a film,  
mely egy kislányról szól, aki min-  
denáron filmtész akar lenni —  
és az is lesz!

Felhívás

Felkérem Ipartestületünk összes  
tagjait, hogy vasárnap nov. 9-én  
d. e. fél 11 órakor az Iparos Ot-  
thon termében tartandó fontos tár-  
gyu gyűlésen teljes számban meg-  
jelenni szíveskedjenek.

Kiss Károly  
ipt. elnök.

Vasárnap d. u. és este  
kölön a Jámor tánc-  
iskolában. (Ipartestület)

A Kereskedők Köre és Ipartestület  
Hitelirodája

holnap, vasárnap d. e. 11 órakor  
a Kereskedelmi Kör helyiségében  
taggyűlést tart, mikor is az igazga-  
tóság által elkészített üzletszabály-  
zat elfogadása kerül tárgyalásra.  
Ez alkalommal igen kíváncsi volna  
ha a tagok teljes számban jelenné-  
nek meg, hogy az üzletszabályzat  
tárgyalásokon észrevételeit min-  
denki megtehesse.

Central-mozgó

Szombat fél 9 órakor.  
Vasárnap 6 és 9 órakor.

Éneklő-, zenélő film!

Utolsó futtatás

(Bestia)

Izgalmas, szenzációs hangosfilm!

FŐSZEREPBEN:

Ricardó Cortez, Alma Bennet

Előzőleg hangos vígjáték!

Helyárak: 30, 25, 15, 10 lei!

Primăria Comunei Urbane Salonta.  
Serviciul Adm.

No. 3668—1930.

Hirdetmény

A Főispán Ur 1677—1930. sz.  
rendelete értelmében felhívjuk az  
összes munkanélkülieket, hogy f.  
hó 10-én d. e. 8 órától a város-  
háza tanácstermében összeírás vé-  
gett feltétlenül jelentkezzenek.

Salonta, 1930. nov. 7.

Primăria.

130 lei

1 méter 140 cm

szél. kabátposztó

150 lei

1 méter 140 cm

szél. kabátszövet

Szántó Mártonnál

Ma este, nagy

disznótoros vacsora

a Korona vendéglőben

melyre tisztelettel meghívom ven-  
dégeimet, jóbarátaimat és ismerő-  
seimet.

Gyulai János  
vendéglős.

A ref. leányok

Holnap vasárnap d. e. 11 órakor  
az istentisztelet után gyűlést tar-  
tanak.

A szerkesztő postája

V. Vladinir D. Salonta. A kézi-  
raf. átvétele végett szíveskedjék be-  
fáradni szerkesztőségünkbe.



Kiárusítás

Tekintettel a mai nehéz  
gazdasági helyzetre, a  
raktáron levő kész női  
kabátokat minden elfo-  
gadható áron kiárusítom.

Szőrmés kabátok  
már 1200 lejtől!

Szabó Lajos

női szabó.

Toldi-tér 1. sz.

Kiadó

és azonnal elfoglalható 2 szoba,  
konyha, lakás, műhelyhe-  
lyiséggel a piac legforgalmasabb  
helyén. — Értekezni lehet a Székely  
könyvkereskedésben. Piața Unirii  
(Toldi-tér) 13. sz.

Sajtóbemutató  
a Centralban

Tegnap este volt megtartva az  
idei évad legszenzációsabb hangos  
filmujdonságainak a Bestiának a  
bemutatója, mely eddigi sikereihez  
méltoán, itt is hatalmas és osztat-  
lan sikert aratott az egybegyűlt  
meghívott közönség körében.

A film tökéletes alkotás, mely-  
nek úgy a rendező keze, mint a  
finom zenei érzékkel rendelkező  
Talbot szinkronizálása tökéletes  
artisztikus keretet adnak. A tech-  
nica mesés diadala a hangosfilm  
mely lassanként már teljesen ki-  
szorítja a némafilmet és bebizo-  
nyítja egyedüli létjogosultságát.

A felszerelt hangosgép egyike  
a legjobb amerikai gépeknek, rend-  
kívül hangtisztasági hangszíne és  
ereje a lehető legtökéletesebb élvez-  
tetet nyújtja.

Szinrekerül meg egy kacagtató  
hangos vígjáték is, mely itt még  
ujdonság lesz.

Kolumbia

gramofon és sláger-lemezek

nagy választékban kaphatók

BALOGH LAJOS

villanyszerelő üzletében.

Értesítés!

Tisztelettel hozom Sza-  
lonta és Vidéke n. e. közön-  
ségének tudomására, hogy  
asztalos műhelyemet  
Zrinyi-uca 5. sz. alá  
helyeztem át.

Műhelyemben épp úgy,  
mint Rákóczi-ut 12. sz. alatt  
levő üzletemben, raktáron  
tartok kemény és puhafa há-  
lót és ebédlőt, a legszebb ki-  
vitelben szolid árk mellett.

A n. e. közönség szíves  
pártfogását kéri, tisztelettel:

SZABÓ LAJOS

épület és butorasztalos

Női, férfi és gyermek angol  
harisnyák, szvetterek, sálak  
gyári árban. Óriási választék.  
Rubinné, Minerva áruházában.



# Csődöt kértek a Nagyszalontai Népbank ellen

Ismeretes, hogy a nagyvá-  
radi törvényszékhez kény-  
szeregyességi kérelmet adott  
be a Nagyszalontai Népbank  
igazgatósága. A törvényszék

a kényszeregyességi kérel-  
met elutasította, amelynek  
eredményeként 163 hitelező  
közös kérvényt adott be  
a Népbank ellen való csőd-

megnyitására.

A törvényszék a csödké-  
relmet a közeljövőben tár-  
gyalja.

## Hét év óta még mindig nem ké- szültek el a kisajátított birtokok kárpótlásának kifizetési listái

Bukarestből jelentik: A pénzügy-  
minisztérium szigorú körrendeletet  
intézett az ország összes földműve-  
lésügyi inspektoráitához, amelyben  
felszólította őket, hogy haladéktalanul  
küldjék meg Bukarestbe a föld-  
reform alkalmával kisajátított ma-  
gánbirtokok kárpótlási díjtételeinek  
kifizetésére vonatkozó kimutatásokat.  
Ezeket a tablót a minisztérium két éve szorgalmazza. Az ille-  
tékes hatóságoktól mindeztideig  
azonban semmi sem történt a ki-  
mutatások elkészítésére. A pén-  
zügyminiszter a rendelet nem tel-  
jesítése esetére retorziókat helyez  
kilátásba.

## Ha olcsó és jó cipőt akar,

csak nálam talál! Raktáron  
is tartok női cipőt 350 leitől,  
férfi cipőt 450 leitől. Sár- és  
hócipő javítását legolcsóbban  
és pontos időre készíték!

**F A R K A S**

cipész. Váradi-ut 16 szám. a.

## Apróhirdetések

NÉMET nyelvkurzusok megnyitá-  
sa 1930 november hó 10-ére lettek  
elhalasztva, amennyiben kombinálva  
lesznek a román nyelvű kurzusok-  
kal, egyes érdekeltek óhajára. Rész-  
letes információkkal szolgál: Prof.  
Lockspeiser str. Reg. Ferdinand 24  
minden napon 12-4 óra között.

EGY jókarban levő férfi télikabát  
és egy katlan üsttel együtt eladó.  
Kálvin-ucca 50. sz.

VÁRADI-UT 47. sz. alatt egy  
mázsa eladó.

EGY dagasztó asszony és egy  
hetesnek való fiú felvétetik Megye-  
rinél (Regále-telep).

TANULÓ és segéd lányok azon-  
nalra felvétetnek Nagy István divat-  
áruházában.

LÉPES ÉS PERGETETT méz kap-  
ható Damjanich u. 1 sz.

HONVÉD ucca 27 sz. a. 2 szo-  
bás lakás mellékhelyiséggel kiadó.

KIADÓ és azonnal elfoglalható  
2 szobás uri lakás, esetleg butoro-  
zott szoba kiadó. Bocskai-ucca 8.

RAKÓCZI-UT 45. sz. ház fele  
része kiadó és azonnal elfoglalható.

Legolcsóbban és legszebben

## fest és tisztít

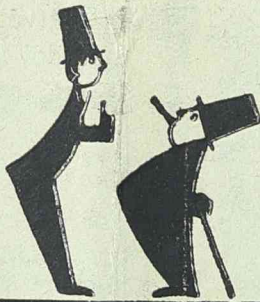
női és férfi ruhákat, bundákat, bőrkabátokat,  
sapkát, keztyűt, cipőt bármilyen színre, minta  
után is a legrövidebb idő alatt. Kemény gallérok  
hófehér tisztítása egy hét alatt elkészül megna-  
gyobbított és géperőre berendezett műhelyembe!

## B A L O G H

k e l m e f e s t ő é s v e g y t i s z t í t ó

## Még Bicsérdi is

a legnagyobb elismeréssel nyi-  
latkozik Piacsek által készített  
8 féle habkönnyű felvágotról  
és pehely virsliről



## Radióműsor

Szombat, november 8  
Bukarest

- 8 Gramofon
- 9 Hangverseny
- 9:30 Felolvasás
- 9:45 Dales
- 10:15 Rádiózenekar
- 10:45 Hírek

Budapest

- 5 Előadás
- 6 Felolvasás
- 6:30 Könnyű zene
- 8 Egyházi zene
- 9:25 „Séta Európán át”.
- Utána: Bura Sándor és ci-  
gányzenekarának hangv.

Vasárnap, november 9  
Budapest

- 10 Újsághírek, kozmetika
- 11 Egyházi ének és zene
- 12:15 Evangélikus istentisztelet
- 3 Gramofonhangverseny
- 4:30 Előadás
- 5 Rádiószabadegyetem
- 6:15 Katonazene
- 7:30 Felolvasás

8 Operetthangverseny  
Majd: Debreceni Kiss Lajos  
és cigányzenekarának hangv.

11:45 Jazz-band

Hétfő, november 10  
Budapest

- 10:15 Hangverseny
- 10:30 Hírek
- 10:45 Hangverseny folytatása
- 11 Déli harangszó
- 1:25 Hírek
- 1:35 Hangverseny folytatása
- 3:30 Hírek
- 5 Asszonyok tanácsadója
- 6 Novellák
- 6:30 36. Rácz Laci és cigányze-  
nekarának hangversenye
- 7:10 Felolvasás
- 7:30 Német nyelvoktatás
- 8 Előadás
- 8:30 Hangverseny
- Majd: A Fejesszalónzenekar  
hangversenye

EGY CSERÉPKÁLYHA eladó.  
Tenkei-ut 47. sz. alatt. U. o. egy  
vaskályhát megvételre keresek.

Tip. „GAÁL ÉS TÁRSA” nyomdája  
Salonta

## REGÉNY

## Titokzatos örörony

Írta: GASTON LEROUX 28

Fordította: ESTY JÁNOSNÉ

Athanáz Khetev, a vetélytárs

— Igen, — hagyta helybe el-  
gondolkodva ariporter, — úgy van,  
ugy, monsieur Athanáz és ez igen  
helyes! igen szép dolog! Sőt tul-  
ságosan az! Mert nem értem, mi-  
ért nem rejtették el legalább azt a  
szerencsétlen ládát! Mondja ké-  
rem, ez a Gaulov furlangos, ra-  
vasz gazember, ugy-e?

— Meghiszem azt! Tíz eszten-  
deje, hogy üldözöm, — felelt foj-  
tott hangon Athanáz. — De most  
végre megleltem a menhelyét.  
Sajnos! éppen abban a percben  
hagyta el, nem volt többé a Titok-  
zatos öröronyban, abban a zsi-  
vántanyában, a hegyek között,  
ahol úgy él, mint valami király.  
Kirk-Kilisse millett is tíz percet  
késtam. Gaulov már a drinápolyi  
vonaton ült. Felugrottam a követ-  
kező vonatra. Mikor Drinápolyba  
megérkeztem, a nyomorult már  
egy órája, hogy elillant onnan a  
bandájával együtt. Megtudtam,  
hogy a bolgár határon innen két  
autó várja őket valami titokzatos  
vállalkozás szolgálatában. Nagyon  
is jól tudtam, ez a vállalkozás  
miben áll. Sürgönyözni akartam,  
de hogyan! Ilyenkor, háborus ké-  
szülődés küszöbén, megengedik-e  
a siffer távirat továbbítását? Ren-  
des írásban pedig mit tudhattam  
volna Szófiában? Hogy nagybá-  
tyámat veszély fenyegeti? Hiszen  
ilyesmiért legfelyebb kémkedés  
gyanújába kerülök és lecsuknak.  
Ah! sohasem feledem el, amíg  
élek, a kinos töprengés a perceit!  
Egyet azonban mégis megpróbál-  
tam: sürgönyileg felkértem rá  
egy barátomat, keresse fel Ivanát  
és figyelmeztesse, hogy veszély-  
ben van.

— Mert ön rosszat állmodott.

— Ez az, — és hogy el ne  
hagyja a hazát. Ah! miért nem  
hítt figyelmeztetésemnek? a tábor-  
nok miért nem tett valami óvintéz-  
kedést?

— Ivana meg sem mutatta nagy-  
bátyjának azt a levelet!

— Az esztelen! Ami engem  
illet, egy percet sem vesztegettem el.  
Mikor Hermanliban, a bolgár vám-  
vizsgálati állomásra értem, meg-  
tudtam, hogy alig negyedórája,  
három autó utasainak az utlevélét  
kiadták; bolgár hazafiaknak mond-  
ták magukat, akik Thráciából, a  
közelgő háboru hírére, katonai  
szolgálatra jelentkezni jöttek haza.

Felköltöttem a vámvizsgálat fő-  
nökét és megmagyaráztam neki,  
hogy azok az emberek török zsold-  
ban álló kémek, kik valami gaztet  
elkövetése céljából mennek Szófiá-  
ban, intézkedjék hát rögtön, hogy  
utközből letartóztassák őket.

— Rögtön sürgönyözni fogok,  
— mondta a főnök.

Folyt. köv.